

# LE MAG+ AGGLO

MAGAZINE  
D'INFORMATION  
DE QUIMPER  
BRETAGNE  
OCCIDENTALE

N°100  
SEPT./OCT.2022

[www.quimper-bretagne-occidentale.bzh](http://www.quimper-bretagne-occidentale.bzh)




COLLECTE p 7

# PLUS ÉCOLOGIQUE

 NOS COMMUNES/p.11  
Concours aux bourgs

 DÉCOUVERTES/p.14  
Edern

 LES GENS D'ICI/p.20  
Pascal Jaouen



QUIMPER BRETAGNE  
OCCIDENTALE  
KEMPER BREIZH IZEL

**BRIEC / ÉDERN / ERGUÉ-GABÉRIC / GUENGAT / LANDRÉVARZEC / LANDUDAL / LANGOLEN  
LOCRONAN / PLOGONNEC / PLOMELIN / PLONÉIS / PLUGUFFAN / QUÉMÉNÉVEN / QUIMPER**

## LA SANTÉ À MOINDRE COÛT ? OUI ! ...MAIS PAS SANS UN SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT INDISPENSABLE.



Depuis la mise en place du « reste à charge 0% », on a vu fleurir une multitude de propositions commerciales de plus en plus aguicheuses les unes que les autres. N'oublions pas l'essentiel, les appareils auditifs restent avant tout un dispositif médical et non des appareils de consommation courante.

Pierre ZAJEC et Gautier LADAN, créateurs de leur propre enseigne en Finistère sud :  
**Votre Audition, atelier de correction auditive.**

À l'image de l'artisan qui fabrique un meuble selon des cotes précises, l'atelier de correction auditive a été élaboré il y a maintenant 6 ans afin de proposer un accompagnement de qualité, précis et personnalisé.

**Une méthode pour chaque situation, chaque oreille, chaque budget**

En prenant le parti de travailler avec les grands fabricants d'aides auditives tout en gardant leur indépendance, ils vous proposent non pas la solution mais Votre solution, en tenant compte du budget de chacun. L'élaboration d'outils exclusifs, comme « le Mur du Son » qui permet de tester en condition réelle l'appareillage choisi avec les sons de la télévision, de la radio ou encore d'un piano, viennent compléter leurs services qui entrent en résonance avec chaque situation auditive rencontrée par les malentendants.

**Simplement au service de votre audition.**

# Votre **A**udition

atelier de correction auditive

### LE ROUILLEN



50 Avenue du Rouillen  
29500 ERGUE-GABERIC



Tél. 02 29 40 89 37

GRATUIT

### KEMPER KERFEUNTEUN



59 Avenue de la France libre  
29000 QUIMPER



Tél. 02 29 40 92 66

GRATUIT

[www.votreaudition-bzh.fr](http://www.votreaudition-bzh.fr)

**LE JOURNAL D'INFORMATION DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE**  
Communauté d'agglomération regroupant les communes de Briec, Édern, Ergué-Gabéric, Guengat, Landrévarzec, Landudal, Langolen, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan, Quéménéven, Quimper

**Ce numéro comprend :**

- Le mag + Agglo, 20 p., tiré à 57 894 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : Le mag + Quimper, cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 56 317 exemplaires.

**Directeur de la publication :** Isabelle ASSIH  
**Directeur de la communication :** Romain GUYADER  
**Rédacteur en chef :** Mathias GRECO  
**Assistante :** Marie POHER

**Rédaction :** Hélène BERGE, Yves GOULM, Christophe LE BEC-TROADEC, Véronique MUZEAU, Adèle NAUDI, avec la participation de Bruno LE GALL, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire ».

**Texte en breton :** traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne. Police de caractères utilisée : la Brito. Créée par le graphiste Fañch Le Henaff, basé à Locronan, elle intègre les particularités de la langue bretonne.

**Textes en Falc (Facile à lire et à comprendre) :** Rédigés par Julie, Martine, Hervé, Thierry et Thomas de l'ESAT des Genêts d'or de Briec, ainsi que par Anely, Kevin G, Romain, Thomas et Xavier de l'ESAT de Kan Ar Mor de Quimper. Ils sont accompagnés par Nicolas, éducateur référent Falc de l'Esat de Briec et Christelle et Manon, éducatrices à Kan Ar Mor.

**Photos :** Lionel FLAGEUL, Bernard GALÉRON, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques BANIDE, tous droits réservés.

**Conception maquette :** DYNAMO +  
**Mise en page :** DYNAMO +

**Impression :** CLOÏTRE IMPRIMEURS

**Régie publicitaire :** AGENCE BERGAME  
Tél. 02 98 46 05 17

**Distribution en boîtes aux lettres :**  
Médiapost - ISSN : 2495-4373.

**Direction de la communication**

Hôtel de ville et d'agglomération  
44 place Saint-Corentin - 29000 QUIMPER  
Tél. 02 98 98 88 99 / Fax 02 98 95 37 02  
E-mail : lemag@quimper-bretagne-occidentale.bzh  
www.quimper-bretagne-occidentale.bzh  
La distribution du Mag + est confiée par Quimper Bretagne Occidentale à La Poste/Médiapost, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres – y compris celles portant l'autocollant « Stop-Pub ». Si vous ne recevez pas le magazine, signalez-le auprès du service communication, Tél. 02 98 98 88 99.  
Ce document a été imprimé sur du papier labellisé PEFC 100 % recyclé chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC (R). Ce label apporte la garantie que le papier provient de matières récupérées... pour en savoir plus : www.pefc-france.org

**LE MAG + « FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE »**



Le Mag + « Facile à lire et à comprendre » Vous allez le remarquer dans ce numéro du Mag + : un sigle et un encadré « Facile à lire et à comprendre » (Falc) se trouvent au début de certains articles. Il s'agit d'un résumé dans un langage accessible à un grand nombre de personnes, dont celles qui ont des difficultés face à l'écrit ou dans la maîtrise du français.  
Cette initiative s'inscrit dans la politique d'accessibilité mise en œuvre par la communauté d'agglomération de Quimper. Elle s'appuie sur une méthode de l'association Inclusion Europe, portée en France par l'Unapei (Union nationale des associations de parents d'enfants handicapés mentaux).  
Ces informations en Falc sont rédigées par des Établissements et services d'aide par le travail (Esat) du territoire de Quimper Bretagne Occidentale.



**Photo de couverture :**  
Pour réduire le bilan carbone de la collecte, l'Agglomération va proposer davantage de conteneurs d'apport volontaire en lieu et place du ramassage en porte-à-porte.



# MOBILISATION COLLECTIVE

Le 28 juillet dernier était le Jour du dépassement. Ce jour marque la date à partir de laquelle, chaque année, nous avons déjà consommé l'ensemble des ressources naturelles que la Terre peut générer en un an. Il y a bien urgence à agir !

C'est pourquoi l'Agglomération porte un ambitieux projet de transition écologique et énergétique.

Il faut moins produire de déchets et mieux les valoriser : c'est l'objectif du nouveau mode de collecte des déchets qui se mettra en place à compter de 2023. Il intègre un grand changement : le tri des biodéchets afin de les valoriser pour le réemploi et la production énergétique, notamment en gaz de ville. Un exemple concret d'économie circulaire et de démarche vertueuse : rendre totalement autonome notre réseau de bus par l'utilisation du gaz produit par nos déchets alimentaires !

Nous disposons d'un fort potentiel pour produire ici une partie de notre énergie. Quimper Bretagne Occidentale porte des projets concrets pour aller dans ce sens : le développement de réseaux de chaleur, avec l'énergie bois de nos bocages, de Briec à Quimper ; la création d'installations photovoltaïques, avec le projet de Kerjequel à Ergué-Armel, sur le site d'une ancienne décharge...

Le réchauffement climatique, dont nous pouvons ressentir les effets, porte des enjeux majeurs. Mieux protéger et gérer collectivement la ressource en eau en est un. Il est vital, et je souhaite qu'une coopération renforcée naisse entre les territoires pour partager cette préoccupation.

Faciliter des modes de déplacement plus respectueux de l'environnement est aussi un sujet de mobilisation collective. La Semaine européenne de la mobilité, organisée ce mois-ci, sera l'occasion de vous présenter les nouvelles mesures pour adapter l'offre de transports en commun et promouvoir les mobilités douces.

Nous avons un grand défi à relever ensemble pour préserver notre unique planète !  
Pour les générations à venir.  
Bonne rentrée à toutes et tous.



**ISABELLE ASSIH**  
MAIRE DE QUIMPER, PRÉSIDENTE DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE

## ENGOUESTL STROLL

D'an 28 a viz Gouere tremenet e oa Devezh an distremen. An deiz An deiziad arouezel a verk ar mare m'hor boa bevezet dija an holl zanvezioù naturel a c'hall an Douar krouiñ en ur bloavezh. Mall bras eo ober traoù!

Gant an tolpad-kêrioù ez eus ur raktres hardizh a Dreuzkemm ekolozel hag energetek.

Ret eo produiñ nebeutoc'h a lastez ha talvoudekaat anezho gwelloc'h : se eo pal ar mod nevez da zastum lastez a vo lakaet e plas adalek 2023. Gantañ un nevezventi a-bouez : diveskañ, adalek ar penn-kentañ, an holl lastez, en o zouez al lastez biologel, ha talvoudekaat anezho evit an adimplij hag ar produiñ energiezh, peurzgetket e gaz-kêr. Ur skouer pleustrek a ekonomiezh-kelc'h hag un difrae vertuzius : lakaat hon rouedad busoù da vezañ emren o vont en-dro gant ar gaz produet gant hol lastez diwar voued!

Peadra zo zaneomp da broduiñ amañ ul lodenn eus hon energiezh. Raktresoù fetis a vez douzet gant Kemper Breizh Izel evit mont gant an hent-se : diorren ar rouedadoù tommder, gant an energiezh diwar zoad eus hor garzhaouegoù, eus Brieg da Gemper ; krouiñ staliadurioù fotovoltaek, gant ar raktres Kerekel en Erge-Vihan, el lec'hienn ma oa un diskarg-lastez kozh, pe c'hoazh sevel kadastr an heol evit aesaat raktresoù an annezidi. Tommadur an hin, a c'hallomp santout an efedoù anezhañ, a zeu dalc'hoù pouezus d'e heul. Gwareziñ gwelloc'h ha merañ an danvez dour a-stroll zo unan anezho. Pouezus-bras eo ha c'hoant am eus ma vo kreñvaet ar c'henlabour etre an tiriadoù evit kenlodañ ar preder-se.

Aesaat modoù dilec'hiañ doujusoc'h d'an endro zo ivez un dra evit bodañ an dud a-stroll. Sizhunvezh europat ar fiñvusted, aozet er miz-mañ, a vo un digarez evit kinnig deoc'h an diarbennoù nevez da reizhañ ar c'hinnig treuzdougen boutin ha broudañ ar fiñvusted dous. Un dalc'h diaes hon eus da dalañ outañ a-zevret evit gwareziñ hor planedenn nemeti!  
Evit ar remziadoù da zont. Evit ar merc'hed hag ar baotred a vo war hol lerc'h.  
Distro mat d'an holl ac'hanoc'h.

*Isabelle Assih, Maerez Kemper  
Prezidantez Kemper Breizh-Izel*

RETOUR SUR p.4

DÈS DEMAIN Belle rentrée ! p.6

À LA LUNE Collecte Plus Écologique p.7



NOS COMMUNES Concours aux bourgs p.11

ÇA BOUGE Quoi de neuf ? p.13

DÉCOUVERTES Edern p.14

HISTOIRE Le MBAQ a 150 ans p.15

AGENDA Journées européennes du patrimoine p.16

À LIRE À fleur de corps p.18

LES GENS D'ICI Pascal Jaouen p.20

# RETOUR SUR/DISTRO WAR



## 40 ANS

La Descente de l'Odet, édition 2022, a fêté ses 40 ans dans une ambiance très festive le dimanche 12 juin dernier sous un franc soleil. Les nombreux participants (ils étaient 1 200 pour 550 embarcations) ont fait honneur au thème des années 80 par leurs costumes et leurs chants.

## ÇA MARCHE

Plomelin, Pluguffan, Quimper, Ergué-Gabéric, Guengat, Briec, Plonéis, Plogonnec, Locronan Edern, Landudal, Langolen... les nombreux marcheurs des Chemins de l'été ont pu découvrir les richesses naturelles et patrimoniales jalonnant les circuits de randonnée mis en valeur par les communes et les associations locales.



## SUR LE TERRAIN

Les élus de Quimper Bretagne Occidentale sillonnent l'agglomération pour présenter leur Projet de territoire. En juin et juillet, des réunions publiques ont permis, à Briec, Pluguffan et Plogonnec, de dialoguer autour des grands axes d'actions de la collectivité pour les dix ans à venir.



## KEMP' DANS L'AGGLO

Le réseau des médiathèques de Quimper Bretagne Occidentale a participé à Summer Kemp', le nouveau programme d'animations estivales. Cet été, nombreux ont été ceux qui ont pu « Partir en livre ».



GARE

# MECCANO GÉANT



**A**près l'implantation des piles et des escaliers intermédiaires de la passerelle du Pôle d'échanges multimodal et la pose prochaine des escaliers monumentaux au nord et au sud des voies, c'est la pose du tablier et de sa toiture qui s'annonce : elle est prévue en une seule opération de douze heures, dans la nuit du samedi 12 au dimanche 13 novembre. L'assemblage

des différents éléments qui les constituent a débuté en août et s'achèvera en octobre. C'est l'imposante grue dédiée à cette opération qui arrivera sur le chantier en octobre (40 camions affectés à son transport) pour être, elle aussi, assemblée sur place en deux semaines. L'aménagement du parking longue durée est terminé et il entrera en service très prochainement.

**ATOUT SPORT** Pour découvrir plus de 30 activités sportives, culturelles et scientifiques pendant les vacances de la Toussaint, rien de plus simple ! La formule découverte Atout Sport s'adresse aux petits dès trois ans, aux ados et aux adultes (sous conditions). Renseignements dans la plaquette disponible en mairie ou sur le site internet : <http://atoutsport.qbo.bzh>



## LOGEMENT D'ABORD POUR LES PLUS DÉMUNIS

Quimper Bretagne Occidentale se mobilise pour l'accès au logement des plus démunis. L'Agglomération a été sélectionnée parmi 23 territoires en France suite à un appel à manifestation d'intérêt « Logement d'abord » de l'État. L'objectif est d'accompagner les personnes sans domicile vers un logement durable. Un colloque se tiendra le 21 octobre au Centre des congrès du Chapeau-Rouge, qui rassemblera élus, professionnels et acteurs du logement social afin de partager les bonnes pratiques et les innovations.

BIEN VIEILLIR

## VIVE LE ROI GRADLON

Après concertation avec les résidents et les enfants des écoles de Penhars, le nom du futur Établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (Ehpad) est choisi : Ehpad du Roi-Gradlon. Sa construction se poursuit. D'une capacité de 141 lits, il accueillera l'ensemble des résidents actuellement hébergés aux Bruyères et aux Magnolias début 2023. Toutes les chambres sont terminées. Les travaux se concentrent désormais sur les parties communes, et l'achat des équipements nécessaires est en cours.



# DÈS DEMAIN / WARC'HOAZH KENTAÑ

## TOURISME

### Ouverture imminente

Le nouveau local de l'Office de tourisme de Quimper Cornouaille à Locronan est en cours d'aménagement. Parfaitement situé au cœur

du village, au 14 place de l'Église, il accueillera dans un espace confortable et élégant les visiteurs sur 100 m<sup>2</sup> (dont 60 m<sup>2</sup> pour l'accueil).

La fin des travaux est prévue courant octobre et l'ouverture au public pour les vacances de Toussaint qui débutent le 22 octobre.



### ÉVÈNEMENT - BEECOME

Soutenu par Quimper Bretagne Occidentale, le Congrès européen de l'apiculture aura lieu du 20 au 23 octobre au parc des expositions Quimper Cornouaille. Cet événement, organisé par l'Abeille finistérienne et l'Union nationale de l'apiculture française, est ouvert aux professionnels, aux amateurs, mais aussi au grand et jeune public. Au programme, conférences, échanges entre apiculteurs, espaces pédagogiques, animations, expositions et un marché des produits de la ruche. [www.abeille-finisterienne.fr](http://www.abeille-finisterienne.fr)

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

# BELLE RENTRÉE !

Quimper Bretagne Occidentale accueille en cette rentrée près de 5 000 étudiants dans de très bonnes conditions pour allier travail, bien-être et loisirs. Ils disposent d'une offre variée (plus de 50 formations) au sein d'une vingtaine d'établissements. Deux sites regroupent chacun plus de 1 000 d'entre eux : le pôle universitaire Pierre-Jakez-Hélias et l'IUT. L'École européenne supérieure d'art de Bretagne compte environ 150 étudiants. Afin de renforcer son attractivité et d'être encore plus identifiée comme territoire « où il fait bon étudier », l'Agglomération vient de lancer un Schéma local de l'enseignement supérieur, de la recherche, de l'innovation et de la vie étudiante. Elle investit chaque année deux millions d'euros dans ces secteurs. Par ailleurs, sollicitée par des entreprises industrielles du territoire qui ont des difficultés à recruter des ingénieurs généralistes, elle travaille pour accueillir une école proposant ce type de formation.

La réduction des déchets est l'affaire de tous. D'ici 2030, nous devons réduire notre production de déchets de 25 % par rapport à 2016.

COLLECTE

# PLUS ÉCOLOGIQUE

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



La loi va amener les habitants, les communes et les professionnels à changer leurs habitudes :

- il faudra mieux trier ses déchets,
- la collecte porte à porte des ordures ménagères ne sera plus systématique,
- elle sera remplacée par des conteneurs dans lesquels on ira déposer ses déchets. Cela existe déjà pour le verre,
- chaque famille aura un badge pour accéder aux déchèteries,
- les biodéchets vont être valorisés.

# UNE COLLECTE PLUS ÉCOLOGIQUE

**A**fin de conserver une planète habitable et préserver notre qualité de vie, il faut urgemment et collectivement opérer une transition écologique. La réduction et la valorisation de nos déchets en constitue l'un des enjeux majeurs.

## QUELS SONT LES OBJECTIFS FIXÉS PAR LA LOI ?

Des nouvelles obligations réglementaires vont bientôt imposer l'interdiction de la collecte avec des sacs en plastique. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2024 le tri à la source les biodéchets (aliments et végétaux) s'imposera également à tous. D'ici 2030, nous devons réduire notre production de déchets de 25 % par rapport à 2016 et d'ici 2025 nous devons en valoriser 65 %.

## UN NOUVEAU MODE DE COLLECTE

À l'occasion du renouvellement du marché de collecte des déchets, les élus communautaires ont souligné l'exigence d'une gestion plus durable des déchets (réduction, valorisation et réemploi). Pour la traduire, un nouveau système de collecte des déchets doit être mis en place progressivement, à compter

de 2023, en concertation avec les élus de chaque commune.

## QU'EST-CE QUI VA CHANGER CONCRÈTEMENT ?

Le choix du mode de collecte, point d'apport volontaire ou porte-à-porte, prendra en compte le type d'habitat : centre-ville/centre-bourg, péri-urbain, zone rurale.

## QUI VA PASSER À LA COLLECTE EN POINTS D'APPORT VOLONTAIRE ?

Deux modes de collectes vont exister : Les points d'apport volontaire (PAV) remplaceront la collecte des ordures ménagères en porte-à-porte, progressivement dans les centres-villes et centres-bourgs. Chaque foyer se trouvera à moins de 150 mètres d'un point d'apport volontaire et pourra s'y rendre 24 h/24 h et 7j/7j. Dès que possible, les colonnes des points d'apport volontaire, posées à même le sol le temps de l'expérimentation, seront enterrées.

Le centre-ville de Quimper sera la première zone de déploiement des PAV dès la fin de l'année. Les sacs gris éventrés par les



Les sacs jaunes vont progressivement être remplacés par la collecte en bacs individuels ou en points d'apport volontaire.

## CE QUI VA CHANGER POUR VOUS

2022

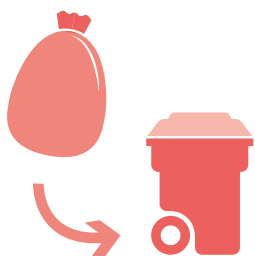
### DÈS LA FIN DE L'ANNÉE

#### Sur l'ensemble du territoire de l'Agglomération

- ▶ Remplacement progressif des sacs jaune par des bacs individuels jaune.

#### Centre-ville de Quimper

- ▶ Remplacement de la collecte en porte-à-porte des ordures ménagères (poubelles grises), emballages, papiers, cartons, par un apport en PAV
- ▶ Collecte des biodéchets dans une colonne particulière au niveau des PAV



2023

### ENTRE 2023 ET 2026

#### Centres-bourgs des communes de Quimper Bretagne Occidentale

- ▶ Remplacement progressif, à la demande des communes, de la collecte en porte-à-porte des ordures ménagères (poubelles grises), emballages, papiers et cartons par un apport en PAV
- ▶ Collecte des biodéchets dans une colonne particulière au niveau des PAV

# CTE OGIQUE



Les points d'apport volontaire seront accessibles 24h/24h et 7j/7j.

goélands ainsi que les camions-bennes naviguant auprès des terrasses vont donc disparaître.

Dans les quartiers et les zones plus rurales le ramassage en porte-à-porte de la poubelle grise et des emballages est maintenu.

## QUI VA PASSER À LA POUBELLE JAUNE, ET POURQUOI ?

Les sacs jaunes de tri sélectif seront remplacés par une collecte en conteneurs individuels mis à disposition par Quimper Bretagne Occidentale, ou en points d'apport volontaire en fonction de la zone d'habitation. Le but : offrir un meilleur confort d'utilisation et de stockage et réduire la pénibilité du travail pour les agents de collecte.

## POURQUOI DOIT-ON TRIER LES BIODÉCHETS ?

Les biodéchets (déchets alimentaires uniquement) représentent 30 % de la poubelle des

ordures ménagères. D'ici fin 2023, ils devront être séparés des autres déchets. Ils seront compostés pour ceux qui possèdent un jardin (avec un soutien de Quimper Bretagne Occidentale pour l'acquisition de composteurs individuels) ou collectés en points d'apport volontaire afin d'être réutilisés pour la production d'énergie.

## COMMENT SERONS-NOUS PRÉVENUS DE CES CHANGEMENTS ?

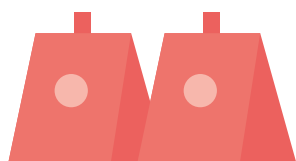
Une information large des usagers sera assurée au fur et à mesure du déploiement dans les communes (réunions publiques, bulletins municipaux, présence sur les marchés). Pour toute demande de précisions, vous pourrez contacter le service déchets du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Tél. 0298988958 ou par mail : [atri@quimper.bzh](mailto:atri@quimper.bzh)

Pour le centre-ville de Quimper, chaque habitant recevra, à l'automne prochain, la visite d'un ambassadeur du tri.

2026

### Zone péri-urbaine et rurale

- Collecte des biodéchets dans une colonne particulière au niveau des PAV





Le compostage permet de valoriser les biodéchets qui représentent 30 % de la poubelle à ordures ménagères.



Moins de passages de camions bennes en ville, c'est aussi moins de nuisances sonores et un trafic automobile plus fluide à certaines heures.

## UN DASTUM EKOLOGELOC'H

€fedoù ar cheñchamant hin a vez santet en un doare kreñvoc'h dija. Evit derc'hel ur blanedenn ma c'haller bevañ pe evit digreskiñ hor skoz ekologel e ran-komp ober, diwar zifrae hag a-stroll, un treuzkemm ekologel. Produiñ nebeutoc'h a lastez evit beveziñ nebeutoc'h a zanveziou krai, zo, er bed a-bezh evel e Kemper Breizh Izel, unan eus dalc'hoù pennañ an treuzkemm ekologel-se. Hag afer an holl eo.

**DASTUM** : collecte,  
**TREUZKEMM** : transition,  
**DANVEZIOÙ KRAI** :  
matières premières

Concernant la question des déchets, quels objectifs la collectivité s'est-elle fixés ?

La volonté affichée de notre Agglomération est de participer activement à l'effort mondial de préservation des ressources de la planète. Les habitants de notre territoire produisent en moyenne 214 kg de déchets ménagers par personne et par an. Près de 80 % du contenu de notre poubelle grise pourrait être recyclé. C'est à nous, d'accompagner les habitants et les entreprises pour faciliter le tri et nous permettre de diminuer le volume des déchets que nous produisons collectivement.

Quelles initiatives pour réduire et valoriser davantage nos déchets ?

Le tri à la source des biodéchets contribuera à une meilleure valorisation, sous forme de compost ou pour en faire du gaz utilisable notamment dans nos bus. Une autre piste à l'étude porte sur la tarification incitative qui peut faire diminuer de 20 à 30 % le volume des déchets. Avant toute mise en œuvre, il faut malgré tout en identifier les conséquences pour les communes et les usagers.

Comment allez-vous accompagner ces changements ?

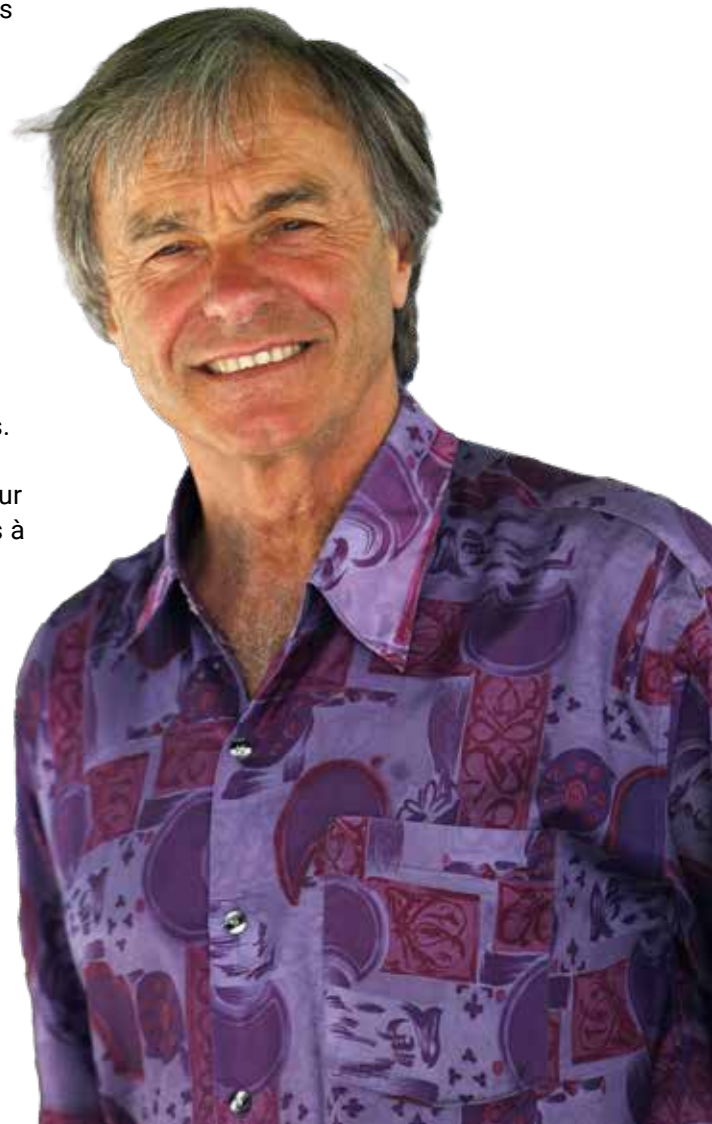
Tout d'abord, les habi-

tants seront informés largement avant toute modification de la collecte.

Il nous faut aussi avoir un accompagnement social des personnes qui peuvent avoir des difficultés à se déplacer sur les points de collecte. Des animations, des guides, des actions de sensibilisation aux bonnes pratiques seront mis en place pour accompagner les habitants. Ces changements seront progressifs sur les quelques années à venir. C'est le début d'une nouvelle démarche.

VICE-PRÉSIDENT CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE LA BIODIVERSITÉ, DE L'ECONOMIE CIRCULAIRE ET DE LA VALORISATION DES DÉCHETS ET DES PISCINES COMMUNAUTAIRES

# DANIEL LE BIGOT



## SOLIDARITÉ



# CONCOURS AUX BOURGS



**Q**uimper Bretagne Occidentale soutient financièrement les aménagements des centres-bourgs de ses six communes de moins de 2 000 habitants. Locronan, Guengat et Landrévarzec y ont eu recours en 2022.

Le Fonds de concours de l'Agglomération est doté de 100 000 euros pour chacune des six communes de moins de 2 000 habitants, sur la période 2019/2024. Il peut être utilisé en plusieurs ou en une seule tranche, pour financer des travaux de voirie et d'aménagements en centre-bourg, des valorisations du patrimoine paysager ou un équipement structurant. Les projets s'orientent vers la mobilité, l'accessibilité et la sécurité (modes de déplacements "doux"...), l'amélioration du cadre de vie et le développement durable.

Ainsi, Landudal a reçu 72 000 euros en 2019 pour des aménagements de voirie destinés à réduire la vitesse, et le solde a financé en 2020 la création d'un stade VTT.

À Quéménéven, 50 000 euros ont été consacrés à des travaux de sécurisation des déplacements, de stationnement et d'embellissement en 2021. Guengat, qui avait reçu 50 000 euros pour construire des locaux associatifs mutualisés en 2020, utilise les 50 000 restants pour réaliser cette année la deuxième tranche de travaux.

Landrévarzec sollicite le Fonds pour embellir la place de la Fontaine et ses abords ; la commune recevra 50 000 euros en 2022 et autant en 2023. Locronan, qui avait utilisé 17 925 euros en 2020 pour aménager un parking, recevra le solde cette année pour la réfection de la place de la Mairie. Langolen n'a pas encore actionné le Fonds mais prévoit de le faire pour son projet de salle multifonction.

Ces aides traduisent la solidarité de l'Agglomération et le soutien de Quimper Bretagne Occidentale aux projets des communes.

## PLONÉIS

### PUMPTRACK

Le pumtrack de Plonéis a ouvert ses portes en juillet. Réalisé à proximité du city-stade, cet équipement sportif et ludique est constitué de deux pistes distinctes parsemées de bosses consécutives et de virages relevés en boucle fermée, pour un total de 230 mètres linéaires. Les deux pistes sont reliées entre elles pour permettre d'effectuer des parcours diversifiés et plus ou moins techniques. Le pumtrack s'adresse au plus grand nombre : enfants, adultes, débutants et riders de haut niveau. Que ce soit à vélo (VTT et BMX notamment), draisienne, skate, rollers ou trottinette... sensations fortes et montées d'adrénaline garanties ! L'accès est libre et gratuit. Son emplacement sur le site de loisirs de Ti an Dourigou en fait un véritable espace familial et intergénérationnel.



## AMÉNAGEMENT

### Voie revue

D'ici 2024, la route départementale 34 entre Moulin-des-Landes et Moulin-du-Pont va être réaménagée par le Conseil départemental du Finistère pour la sécurité de tous, en particulier des cyclistes.

Ce tronçon routier de 3,7 km est en effet très fréquenté (plus de 18 500 véhicules par jour en juillet) et compte plusieurs points dangereux : sept carrefours, 35 accès directs, 21 tourne-à-gauche. Trois limitations de vitesse différentes (70, 80 et 90 km/h) y sont imposées. 19 accidents s'y sont d'ailleurs produits entre 2008 et 2018.

L'objectif de l'aménagement est donc de rendre la circulation plus homogène et plus apaisée. Les travaux consisteront à supprimer les créneaux de dépassements et les tourne-à-gauche entre Moulin-des-Landes et Ménez-Bily, à créer deux ronds-points (dont un à Ménez-Bily) pour faciliter les demi-tours et sécuriser les carrefours, harmoniser la limitation de vitesse. Deux pistes cyclables bi-directionnelles seront créées de part et d'autre de la RD 34 et l'impact sur l'environnement sera maîtrisé. Ce premier tronçon d'aménagement de la liaison cyclable entre Quimper et le pays Fouesnantais se poursuivra ensuite vers Kerustum. Il est cofinancé par le Département (1,06 million d'euros), la ville de Quimper (1,02 million d'euros), la communauté de communes du Pays Fouesnantais (37 500 euros) et l'État (492 000 euros).



## ENVIRONNEMENT

### FILIÈRE FORÊT-BOIS

Afin de développer une filière forêt-bois sur son territoire, l'Agglomération lance une étude en septembre pour mieux connaître son potentiel, avec l'aide de l'Agence de la transition écologique (Ademe), dans le cadre du projet « Territoire économe en ressources ». Bois communaux ou privés, haies bocagères sont autant de ressources qui peuvent être exploitées en chauffage ou bois d'œuvre. Porteuse d'emploi et d'activité économique, la filière forêt-bois favorise la qualité de l'air et de l'eau, le stockage du carbone, la biodiversité. La production d'énergie bois réduit l'usage de ressources fossiles ou minérales non renouvelables.



## CEA TECH

# UNE NOUVELLE DIMENSION

**Le CEA Tech est implanté à Quimper depuis 2017. Il contribue à positionner Quimper Bretagne Occidentale parmi les premiers territoires spécialisés dans la recherche agri-agro en France, notamment dans le domaine de la sécurité sanitaire des aliments. L'Agglomération l'accompagne dans son déploiement.**

Une nouvelle convention entre le centre de recherche et les collectivités a été signée pour

2022-2024. Quimper Bretagne Occidentale y participe à hauteur de 2,1 millions d'euros. Les priorités du CEA Tech en Bretagne sont, de développer une plateforme dédiée à la sécurité sanitaire, au contrôle de la qualité nutritionnelle et à la qualité des eaux et des sols, en collaboration avec l'Institut technique agro-industriel (Adria). D'autre part, d'accélérer les partenariats avec les entreprises locales pour des transferts d'innovations

nécessaires à leur compétitivité. Cela concerne en particulier la robotisation : elle est une solution pour les métiers de grande pénibilité en forte tension ; elle doit permettre d'augmenter ainsi les débouchés des entreprises d'équipement agroalimentaire bretonnes. À terme, le CEA Tech occupera une grande partie de la pépinière d'entreprises de Quimper.



# QUOI DE NEUF ?

## FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Ce sera plus facile de se déplacer à partir de septembre :**

- les services de transport à la demande seront plus nombreux avec **HandiQUB** et le service de soirée **QUB Noz** pour Quimper, Plomelin, Pluguffan, Plonéis et Ergué Gabéric
  - les vélos électriques à disposition seront plus nombreux
  - il y aura davantage de bus pour le quartier de Cuzon
- Les tarifs des bus ne vont pas changer.**

Le service de transport à la demande est étendu.

fait au moins 1 h avant le déplacement, via l'application mobile ou le site internet dédiés. QUB Noz est également disponible pour le service HandiQUB, jusqu'à la veille du voyage à 17 h 15.

Le service HandiQUB, justement : il s'améliore dès ce mois de septembre pour les déplacements occasionnels avec un service supplémentaire le dimanche.

**D**es tarifs de bus qui restent stables, davantage de transports à la demande – y compris en soirée – mais aussi de vélos à assistance électrique, une desserte pour le secteur de Cuzon, un service HandiQUB renforcé pour les personnes en situation de handicap ; il y en a pour toutes les mobilités en cette rentrée. Malgré un contexte de hausse des matières premières, notamment des carburants, les tarifs restent stables. On pourra d'ailleurs tester le réseau QUB pour 1,50 euro la journée au lieu de 4 euros à l'occasion de la Semaine européenne de la mobilité, du 12 au 16 septembre (voir encadré).

Le réseau de bus de l'agglomération évolue pour coller au plus près aux besoins des usagers. À l'instar de la zone d'activité de Lumunoch à Briec qui profite depuis l'an dernier d'un prolongement de la ligne 12, cette année c'est la zone de Cuzon à Quimper, avec ses 150 entreprises et 1 200 emplois qui va bénéficier de transports collectifs : deux allers-retours par jour du lundi au vendredi, dont l'un en transport à la demande.

## LE TRANSPORT À LA DEMANDE DE SOIRÉE QUB NOZ ÉTENDU

Le Tad se développe aussi pour les noctambules. QUB Noz évolue : l'expérimentation lancée en 2021 à Quimper est étendue dès ce mois de septembre aux communes de Plomelin, Pluguffan, Plonéis, et Ergué-Gaberic. Le service est proposé du lundi au samedi de 20 h à minuit, sur réservation. La prise en charge et la dépose sont effectuées à l'arrêt de bus le plus proche du lieu choisi. Comme en transports publics, plusieurs passagers peuvent voyager ensemble dans le même véhicule pour un trajet similaire ou proche. La réservation - individuelle et nominative - se

## LE VÉLO ÉLECTRIQUE DÉVELOPPÉ

Pour les très nombreux adeptes du deux-roues, le service VéloQUB propose depuis cet été 150 Vélos à assistance électrique (VAE) supplémentaires en location, ce qui porte à 450 le nombre total des VAE, auxquels s'ajoutent huit nouveaux vélos cargos électriques (il y en a donc 10 au total). La durée maximale de location peut désormais aller jusqu'à douze mois au lieu de neuf depuis le 1<sup>er</sup> juillet. Autre nouveauté : la restitution des vélos se fait non seulement à Quimper mais aussi dans toutes les communes de l'agglomération (se reporter au site web [www.veloqub.fr](http://www.veloqub.fr)).

## SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ

Dans l'agglomération, la 20<sup>e</sup> édition a lieu du 12 au 18 septembre avec un « pass mobilité » (ticket de bus journée) à 1,50 euro du lundi au vendredi, mais aussi des ateliers de dessin pour les écoliers, une balade à vélo avec la Maison du patrimoine, des animations autour des services QUB et VéloQUB en gare de Quimper et dans les communes, et un marché aux vélos.

Le « village des mobilités » s'installe place Saint-Corentin le 17 septembre autour du Plan de mobilités 2030 de Quimper Bretagne Occidentale, avec l'intervention de la QUB et des associations comme Kernavélo, Mobil emploi et Miaggio.

EDERN

## CHEMIN DE MÉMOIRE

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Le 23 janvier 1943, un avion militaire américain s'est écrasé à Edern. Il y a 3 ans, l'Association des anciens combattants du pays Glazik a décidé de faire construire un monument pour se rappeler du courage des soldats américains. Ce monument s'appelle une stèle. Un panneau situé sur la départementale à la sortie d'Edern indique le chemin pour aller à la stèle.**

**L**e 23 janvier 1943, un bombardier américain B-17 s'écrasait à Edern. Il y a trois ans, le président de l'Association des anciens combattants du pays Glazik a décidé de créer une stèle pour que le public puisse rendre hommage au courage de ces soldats américains.

Il est 10h30 du matin ce 23 janvier 1943 lorsque l'avion bombardier B-17 *Susfu* décolle de la base de Molesworth dans le comté de Cambridgeshire, situé au nord-est de Londres. À son bord, quatre officiers (deux pilotes, un navigateur et un bombardier), six sous-officiers (mitrailleurs, mécanicien-navigant, opérateur radio et son assistant). Il rejoint plusieurs « squadrons » de B-17 affectés à la même mission. L'objectif? La base sous-marine allemande de Lorient. À 14h, après avoir essuyé des tirs de la DCA allemande, le B-17 parvient à larguer ses bombes sur sa cible. L'équipage sait qu'il ne faut pas crier victoire trop tôt, le vol retour s'annonçant aussi périlleux que l'aller. La suite leur donnera raison. Pris en chasse par deux chasseurs allemands, le B-17 est sérieusement touché, un de ses

moteurs ne fonctionne plus, la dérive est partiellement détruite, le mitrailleur situé dans le nez de l'appareil est mort. Alors que l'avion part en piqué, les hommes d'équipage doivent évacuer pendant que les pilotes tentent de maintenir l'avion en ordre de vol.

Le B-17 finit par s'écraser en bordure d'un champ de Kerganaben, dans la commune d'Edern. Deux membres de l'équipage sont tués. Les huit autres aviateurs ont été pris en charge par la population locale, rapidement accourue. Certains ont pu rejoindre l'Angleterre, d'autres ont fini le conflit en captivité en Allemagne.

Il y a trois ans, Laurent Hemry, président de l'Association des anciens combattants du pays Glazik et habitant d'Edern décide de créer une stèle sur le lieu du drame pour rendre hommage à ces jeunes soldats de 22 à 28 ans venus combattre pour notre liberté. Touché par cette histoire, un homme s'est proposé pour créer la stèle bénévolement. Pierre Strellu a donc taillé un bloc de granit en reprenant des détails de l'avion, ce qui en fait une création assez originale.



La stèle commémorant la mémoire des huit membres d'équipage du B-17 *Susfu* à proximité du lieu où l'avion s'est écrasé.



### LA STÈLE DE KERGANABEN

Le 30 avril, 200 personnes ont assisté à l'inauguration de la stèle en présence de nombreuses personnalités, dont Elizabeth Webster, consule des États-Unis, d'attachés militaires et de civils américains, dont des petits-enfants de Charles R. Grice, navigateur à bord du B-17.

Sur le bord de la départementale, un bloc de granit indique le chemin de la stèle en évoquant de nombreux détails de l'avion, dont le lapin, mascotte de l'équipage.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS

# 150 ANS

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Le musée des Beaux-Arts de Quimper existe grâce à Jean-Marie de Silguy, un riche collectionneur qui vivait au XIX<sup>e</sup> siècle. M. de Silguy a donné sa collection de 1 200 tableaux à la ville de Quimper à la fin de sa vie, car il n'avait pas d'épouse, ni d'enfants. Mais il a demandé à la Ville de construire un musée pour les exposer. Le musée a ouvert en 1872.**



Longa (1809-1869) - Portrait de Jean-Marie de Silguy, 1836 - Huile sur toile, 79 x 64 cm © Musée des Beaux-Arts de Quimper

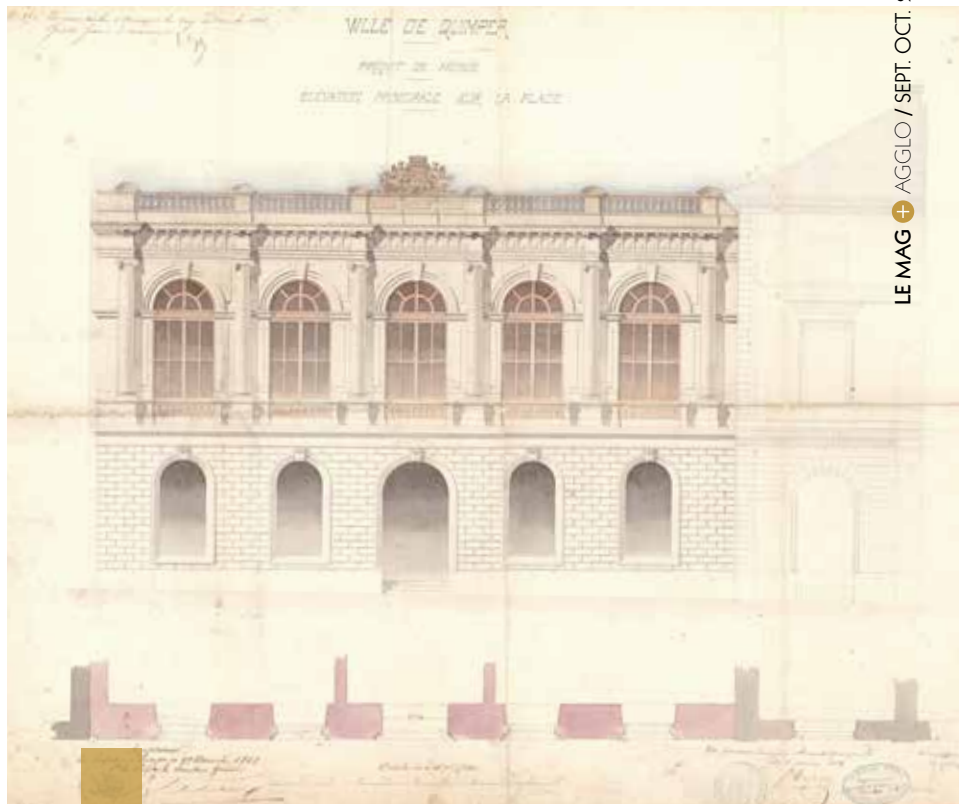
## UN INGÉNIEUR COLLECTIONNEUR ET DONATEUR

Jean-Marie de Silguy naît en 1785 au château du Bot en Quimerc'h. Il est le fils du comte Toussaint de Silguy et d'Angélique Conen de Saint-Luc, nièce de l'évêque de Quimper.

Après de solides études secondaires, Jean-Marie de Silguy intègre l'École polytechnique en 1805, puis rejoint l'école d'application des Pont-et-Chaussées. En fonction dans le Finistère de 1810 à 1827, il s'occupe essentiellement de routes et de voies navigables. En 1809, il fréquente le curieux cercle panthomatique, société secrète proche de la franc-maçonnerie locale dédiée au culte des arts et des lettres.

Muté ensuite à Mont-de-Marsan, puis à Bordeaux, il achève, en avril 1850, une longue carrière à Paris avec le grade d'inspecteur général honoraire et le cordon d'officier de la Légion d'honneur.

Il occupe, pendant près de 50 ans, l'essentiel de ses loisirs et de ses voyages à constituer une immense collection d'œuvres d'art qui se veut un reflet de l'histoire de l'art européen depuis la Renaissance jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. La collection compte à son décès près de 1 200 tableaux, sans oublier d'innombrables dessins, estampes ainsi qu'une bibliothèque riche de plus de 7 000 volumes. Revenu à Quimper à sa retraite, il siège, à partir de 1852 et jusqu'à son décès, parmi les membres du conseil municipal. Il décède à Quimper le 9 novembre 1864. Resté célibataire et sans enfants, Jean-Marie de Silguy lègue ses collections à la ville de Quimper à la condition que celle-ci bâtit un musée pour les abriter.



J. Bigot - Projet de musée pour la ville de Quimper, façade, 1867. 21 Fi 21. © Archives municipales de Quimper

## LA CONSTRUCTION DU MUSÉE DE SILGUY

Dès 1865, le conseil municipal prend la décision de bâtir celui-ci près de l'hôtel de Ville, place Saint-Corentin. Un concours d'architecte est lancé le 19 janvier 1867. Il est remporté par Joseph Bigot alors architecte départemental de renom. Le 28 juillet 1868, le conseil impérial des bâtiments civils rend un avis favorable sur le projet architectural quimpérois. Le 12 novembre 1868, Napoléon III signe un décret déclarant le projet d'utilité publique. L'adjudication des travaux est lancée le 25 janvier 1869 et le coût s'élève à près de 215 000 francs or. Le musée, construit avec une façade principale de 22 mètres, est prolongé par une galerie de 49 mètres de long et de 8 mètres de large. La guerre de 1870-1871 retarde la livraison du bâtiment qui est transformé en casernement puis en hôpital militaire. Le musée est finalement inauguré le 15 août 1872. Dès 1873, le premier catalogue des tableaux du musée est publié.

## PLUSIEURS RESTRUCTURATIONS

Le musée est resté dans son état d'origine jusqu'à une première rénovation réalisée en 1972. Elle est suivie en 1985-1993 d'une profonde restructuration du bâtiment réalisée sous la conduite de Jean-Paul Philippon qui œuvra aussi au musée d'Orsay et plus tard à La Piscine de Roubaix. Ces importants travaux (de 1991 à 1993) renouvellent considérablement la muséographie des collections et hissent le musée des Beaux-arts au rang des plus beaux musées de France.

## 150 VLOAZ EO MIRDİ AN ARZOÛ-KAER

Ganet e oa Jean-Marie Silgi en un tiegezh nobl eus Breizh e 1785. An ijinour-se, diplomet er Skol Boluteknik, a renas un hir a vicher en Hentoù ha Pontoù. Sevel a reas, e-pad e vuhez, un dastumad puilh a oberennoù arz arouezius eus hollad al livouriezh en Europa, eus ar Grennamzer betek an XIX<sup>vet</sup> kantved. Peogwir n'en doa bugel ebet ha dre ma oa dizimez e legadas, pa varvas e 1864, e holl zastumadoù d'an ti-kêr, gant ma savfe Kemper ur mirdi evit reiñ goudor dezho. Roet e voe lañs d'al labourioù e 1869 dindan renerezh an arkitektour Joseph Bigot. Digoret e voe ar mirdi d'an dud d'ar 15 a viz Eost 1872 evit brasañ plijadur tud Kemper.

**MIRDİ :** musée, **DEİZ-HA-BLOAZ :** anniversaire, **LIVOURIEZH :** peinture



Retrouvez l'agenda dans son intégralité ainsi que toutes les informations, lieux, tarifs sur <http://agenda.qbo.bzh>

SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 SEPTEMBRE

# LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE



Une quarantaine de propositions sont au programme de cette 39<sup>e</sup> édition des Journées européennes du patrimoine qui aura pour thème le patrimoine durable. Cette année marque le grand retour des visites de sites privés après deux ans de pandémie. Vous pourrez ainsi découvrir les jardins et les façades des manoirs de Kermaner et de Bourdonnel qui s'ouvrent pour la première fois au public. C'est aussi le retour de lieux emblématiques comme la bibliothèque de l'Évêché ou les archives municipales. Nouveauté cette année à la chapelle des Jésuites, un jeu de société concocté par la Maison du patrimoine et les archives municipales, qui allie connaissances de la ville et humour. Le but du jeu ? Démontrez que l'on a les qualités requises pour devenir maire de Quimper ! Avec aussi : la randonnée des jardins et ceux du château de Lamirion, le théâtre de Cornouaille, le musée de la Faïence, le Musée départemental breton, le musée des Beaux-Arts, la montée en haut des flèches de la cathédrale, l'église de Locomaria évidemment qui célèbre son millénaire avec un spectacle de haute facture, etc. Avant la fermeture pour travaux, découvrez le théâtre Max-Jacob d'une façon inédite : portes ouvertes, visites guidées et spectacles sont au programme.  
*Gratuit. Organisées par la Maison du patrimoine avec le concours de l'Association des étudiants de l'UJF-Patrimoine.*

## SPECTACLES/ CONCERTS

- 10 SEPTEMBRE**  
**Wolf Show par Killason**  
Le Novomax
- 15 OCTOBRE / 17H & 20H30**  
**Festival international**  
**Vive la Magie**  
Parc des expositions de Quimper-Cornouaille
- 16 & 17 SEPTEMBRE / 20H30**  
**Théâtre / « Allez ! On danse »**  
Complexe Salvador-Allende, Pluguffan
- 18 SEPTEMBRE / 17H**  
**Concert d'orgue**  
Cathédrale Saint-Corentin, Quimper
- 18 SEPTEMBRE / 18H**  
**Nicholas Thomas quintet**  
Le Terrain-Blanc, Quimper

- 18 SEPTEMBRE / 14H30 > 16H30**  
**Journées européennes du patrimoine : répétition publique de l'ensemble Talea**  
Église Saint-Guinal, Ergué-Gabéric
- 22, 23 & 24 SEPTEMBRE / 20H**  
**Théâtre / Féminines**  
Théâtre de Cornouaille
- 23 SEPTEMBRE / 20H30**  
**Soirée ouverture de saison et Fred Blin dans « A-t-on toujours raison ? Which witch are you ? »**  
Arthémuse, Brec
- 25 SEPTEMBRE / 18H**  
**JAM d'automne**  
Pub Le Celi, Quimper
- 27 SEPTEMBRE / 20H**  
**Musique - Chanson / Boris Vian, l'écumeur de nuit**  
Théâtre de Cornouaille
- 29 SEPTEMBRE / 20H**  
**Théâtre - Humour / Seras-tu là ?**  
Théâtre de Cornouaille
- 29 SEPTEMBRE / 20H30**  
**« Comme ils disent » / Comédie de Christophe Dauphin et Pascal Rocher**  
L'Athena, Ergué-Gabéric
- 1<sup>ER</sup> OCTOBRE / 20H**  
**Jazz / Tribe from the Ashes**  
Théâtre de Cornouaille
- 5 OCTOBRE / 20H30**  
**6 OCTOBRE / 20H**  
**Musique - Théâtre / Cupid and Death**  
Théâtre de Cornouaille
- 8 OCTOBRE / 21H**  
**Frustration et Guadal Tejaz**  
Le Novomax
- 9 OCTOBRE / 17H**  
**Gildas Scouarnec quintet**  
Théâtre Max-Jacob
- 11, 12 & 13 OCTOBRE / 20H**  
**Théâtre / Illusions perdues**  
Théâtre de Cornouaille
- 15 OCTOBRE / 19H30**  
**Musiques et danses de Bretagne / So Breizh !**  
Théâtre de Cornouaille



**25 SEPTEMBRE**  
**Défilé Pascal Jaouen**  
L'Armon de Penveliers accueille le dimanche 25 septembre le dernier défilé de Pascal Jaouen en qualité de directeur de l'école de broderie : 150 tenues, nouvelles créations sur le thème des quatre saisons, spectacle mis en scène par Mick Nédelec, en mots par Muriel Le Drézen et Goulwena An Hénaff, en musique par Gwenylyn et Patrice Marzin. *Événement à guichets fermés.*



**Plus de 70**  
C'est le nombre de spectacles à l'affiche de cette nouvelle saison 2022-2023 du théâtre de Cornouaille.  
Parmi ce merveilleux foisonnement, citons le violoniste Renaud Capuçon avec l'Orchestre national de Bretagne, L'Avare de Molière, *Les Illusions perdues* de Balzac, l'humoriste Vincent Dedienne, de l'opéra, de la danse, les festivals Circonova, Sonik, So Breizh et So Jazz...  
[www.theatre-cornouaille.fr](http://www.theatre-cornouaille.fr)

- 15 OCTOBRE / 20H30**  
**« Two guitars for a night » avec Pat O'May et Patrick Rondat**  
Le Novomax
- 22 OCTOBRE / 20H**  
**La Passion selon Saint-Jean par l'Écho des vagues**  
Église Saint-Cuffian, Pluguffan
- 28 OCTOBRE / 20H30**  
**Les rappeuses donnent de la voix : Ausgang, Pumpkin & Vin S da Cuero, Illustre**  
Le Novomax
- 22 OCTOBRE / 21H**  
**« On ne fait pas d'Hamlet sans casser des œufs »**  
Complexe Salvador-Allende, Pluguffan
- 22 OCTOBRE / 21H**  
**Arnaud Le Gouéfic et Pandaroo**  
Le Novomax



## VISITES/ CONFÉRENCES

**3, 5, 7, 10, 12, 14, 21, 24,  
26 & 28 SEPTEMBRE & 1<sup>ER</sup>  
OCTOBRE** / 15H30

**Les merveilles de la  
faïencerie Porquier-Beau  
(visite-guidée)**

Musée de la Faïence de Quimper

**3 & 4 SEPTEMBRE** / 14H30 >  
16H

**Quimper, terre de  
faïence, visite guidée**

Maison du patrimoine

**17 & 18 SEPTEMBRE** / 10H > 18H

**JEP / Chapelle de  
Ty Mamm Doué  
(visite-guidée)**

Route de Plogonec, Quimper

## 3 SEPTEMBRE

### Tous au forum

Rendez-vous phare de la rentrée, de la vie sociale et associative, le Forum des associations se déroulera le samedi 3 septembre sur le site du parc des expositions. Tout comme l'an dernier, il s'ouvre à l'ensemble des associations sportives, culturelles, socio-culturelles, éducatives et de solidarités.

De nombreuses animations feront de ce forum un événement riche, joyeux et convivial.



**17 SEPTEMBRE** / 16H

**JEP / Conférence  
sur les moulins**

Manoir du Clevou, Ergué-Gabéric

**17 & 18 SEPTEMBRE**

**Journées européennes  
du patrimoine**

Musée des Beaux-Arts

**18 SEPTEMBRE**

**JEP / Visite culturelle du  
bourg de Pluguffan**

Mairie de Pluguffan

**6 OCTOBRE** / 18H30

**Conférence les  
« diamants du Barzaz  
Breiz »**

Archives départementales du Finistère

**17 OCTOBRE** / 19H

**Conférence / En fin de  
compte, qu'est ce que  
l'amour ? - Francis Wolff**

Théâtre de Cornouaille



## 8 OCTOBRE Assises de la sécurité

Après une enquête auprès de 1 500 personnes, les premières Assises locales de la sécurité ont lieu le 8 octobre pour débattre des enjeux de tranquillité et de sécurité publique. Trois cents invités participeront à cette journée jalonnée d'interventions d'experts et d'ateliers autour des incivilités dans l'espace public, des addictions et de leurs conséquences, de la hausse ressentie des violences et de l'implication de la population dans la prévention. L'objectif : analyser les situations et construire de nouvelles réponses face aux incivilités.

## LOISIRS/ ANIMATIONS

**3 SEPTEMBRE**

**Forum des associations**  
Parc des expositions de Quimper-Cornouaille

**3 & 4 SEPTEMBRE** / 10H > 19H

**Festival / Quimper céramique**  
Place du Stivel, Quimper

**4 SEPTEMBRE**

**Foire aux antiquités**  
Locornan

**11 SEPTEMBRE** / 10H > 17H

**Stage de clown (1/7)**  
MPT d'Ergué-Armel, Quimper

**11 SEPTEMBRE**

**Grandes puces**  
Allée de Loomaria, Quimper

**11 SEPTEMBRE**

**Vide-greniers de l'association  
Les Amis de Saint-Venec**  
Chapelle de Saint-Venec, Brec

**12 > 18 SEPTEMBRE**

**Semaine européenne  
de la mobilité**  
Quimper

**25 SEPTEMBRE**

**Troc et puces de  
l'APE du Rouillen**  
Ergué-Gabéric

**24 SEPTEMBRE**

**11<sup>e</sup> Fête du jeu / Am-  
biance flower power**  
L'Athéna, Ergué-Gabéric

**1<sup>ER</sup> > 31 OCTOBRE**

**Le Temps de l'arbre**  
Quimper

**20 OCTOBRE** / 9H > 18H

**Marché de la fleur d'automne**  
Bd Kerguelen et rue du Parc,  
Quimper

**15 OCTOBRE**

**Grande braderie de la  
Vestiboutique de la  
Croix-Rouge de Quimper**  
79 avenue Jacques-Lé-Viol, Quimper

**20 > 23 OCTOBRE**

**Congrès européen de  
l'apiculture « Beecome »**  
Parc des expositions de Quimper-  
Cornouaille

**23 OCTOBRE**

**Vide-greniers du co-  
mité de jumelage**  
Salle Arpège, Plogonec

**28 & 29 OCTOBRE**

**Pixel Festival**  
MJC-MPT de Kerfeunteun, Quimper

**3 SEPTEMBRE**

**Forum des associa-  
tions et des loisirs**  
L'Athéna, Ergué-Gabéric



## CINÉMA

**3 SEPTEMBRE**

**Ciné plein air**  
Salle Hermine, Landrévarzec



## SPORT/ SANTÉ

**25 SEPTEMBRE** / 13H > 19H

**Journée Tous en roller**  
Skatepark couvert de Pratar-Rouz,  
Quimper

**2 OCTOBRE**

**KermerP'OSE**  
Quimper

**8 OCTOBRE** / 13H > 21H

**Les 30 ans du Sam-  
my skate club**  
Skatepark couvert de Pratar-Rouz,  
Quimper

**31 OCTOBRE** / 20H

**Kemper Urban Noz Trail**  
Place Saint-Corentin, Quimper



## JEUNE PUBLIC

**21 OCTOBRE** / 19H & 20H30

**Le cri des insectes**  
Le Terrain-Blanc, Quimper

**22 OCTOBRE** / 11H

**Le cri des minuscules**  
Le Terrain-Blanc

**24 ET 25 SEPTEMBRE**

**Des spectacles  
qui font grandir**

La nouvelle saison de Très Tôt Théâtre comporte une trentaine de spectacles, sans compter les surprises.

De septembre à juin s'enchaîneront pour le jeune public concerts, théâtre, danse, cirque, marionnettes et bien d'autres rendez-vous porteurs d'émotions. Tous en famille, les 24 et 25 septembre, lancera cette saison. Venez nombreux, c'est gratuit !

Renseignement : 02 98 64 20 35  
- [www.tres-tot-theatre.com](http://www.tres-tot-theatre.com)

## EXPOSITIONS

**9 SEPTEMBRE > 28 OCTOBRE**

**Exposition photogra-  
phique des Aprèm' Jazz**  
Maison des associations Pierre-  
Waldeck-Rousseau

**17 & 18 SEPTEMBRE**

**JEP avec la Hip Hop  
New School**  
Musée départemental breton

**2 OCTOBRE** / 15H

**Visite guidée « Arthur, Ankou  
ou Korrigan : l'imaginaire  
breton via le Barzaz Breiz »**  
Musée départemental breton



**> 30 SEPTEMBRE**

**Exposition Jean-Noël  
Duchemin : pêcheur de tons**  
Hôtel Ginkgo, Quimper

**> 17 SEPTEMBRE**

**Broderie d'art contemporaine**  
Ecole de broderie Pascal Jaouen,  
Quimper

**> 3 OCTOBRE**

**Didier Lapène, un  
belvédère sur la mer**  
Musée des Beaux-Arts

**4 SEPTEMBRE** / 15H

**Visite commentée  
« Au grès du pot »**  
Musée départemental breton

## JUSQU'AU 3 OCTOBRE, Musée tout azimut

Jusqu'au 3 octobre, le musée des Beaux-Arts présente l'exposition « Didier Lapène, un belvédère sur la mer ». Une valisette ludique destinée aux familles est désormais disponible.

Le week-end des 17 et 18 septembre, le musée ouvre ses portes pour les Journées européennes du patrimoine consacrées au patrimoine durable.

En octobre, animations et visites thématiques rythmeront le festival de la Ville Le Temps de l'arbre.

[www.mbaq.fr](http://www.mbaq.fr)

**2 OCTOBRE**

## Nature

La Ville organise la 28<sup>e</sup> édition du Marché de la fleur d'automne le dimanche 2 octobre de 9h à 18h boulevard Amiral-de-Kerguelen et rue du Parc. L'occasion d'échanger avec des spécialistes d'horticulture et de jardinage. Les nombreux exposants présentent plantes, boutures et éléments de décors pour le jardin. Les techniques de taille, de compostage et de greffe ainsi que des conseils divers seront prodigués. *Entrée gratuite. Possibilité de restauration sur place.*





## À FLEUR DE CORPS

Quatorze années durant, le regretté Michel Thersiquel (1944-2007), ne répondant à aucune commande, a photographié les enfants handicapés du Centre de rééducation fonctionnelle de Kerpape à Ploemeur dans le Morbihan. À l'arrivée, 4 200 photographies en noir et blanc archivées, presque jamais montrées. Un regard sur la différence qui ne laisse pas indifférent.

Dans les images choisies pour ce livre transpire l'espoir derrière la souffrance. Dans ces corps amputés, paralysés, cabossés, transparait une formidable envie de vivre.

Fabien Ribéry, Christine Le Portal et Jean-Philippe Guivarch accompagnent de leurs textes ce « Thersi » photographe d'une rare sensibilité.

Les enfants au corps empêché sont presque toujours pris de face, frontalement. « Cela paraît simple, mais c'est finalement terriblement risqué, écrit le critique Guy Mandery. La conséquence directe est que ces enfants nous regardent. »

Depuis son décès, l'association des Amis de Michel Thersiquel et le Port-Musée de Douarnenez sont associés dans la valorisation du fonds d'atelier du photographe riche d'environ 80 000 clichés.

23 x 30 cm - 144 pages  
Environ 110 photos N & B  
Avec l'association des Amis de Michel Thersiquel  
Avec la reproduction de la chanson 6<sup>e</sup> sens de Grand Corps Malade.  
ISBN 978-2-36833-283-2  
27 €



### LÉGENDE DES PICTOGRAMMES

Retrouver des contenus enrichis sur la version en ligne du Mag + sur les sites de quimper-bretagne-occidentale.bzh et de quimper.bzh



VIDÉO



EXTRAIT SONORE



FALC FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



DIAPORAMA



+ D'INFOS



### DÉCHÈTERIES DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les cinq déchèteries de Quimper Bretagne Occidentale et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

#### HORAIRES D'ÉTÉ DES DÉCHÈTERIES

**DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST** (Rue du tro Breiz ZA du Guelen)

Lundi au samedi : 9 h-12 h et 14 h-19 h

**DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD** (Route de Plogonnect)

Lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9 h-12 h et 14 h-18 h 30  
Mardi et jeudi : 14 h-18 h 30

**DÉCHÈTERIE DE GUENGAT** (Lieu-dit Kerdrein)

Lundi au vendredi : 14 h-18 h  
Samedi : 9 h-12 h et 14 h-18 h

**DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN** (À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé)

Lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9 h-12 h et 14 h-18 h 30  
Mardi et jeudi : 14 h-18 h 30  
Dimanche : 9 h-12 h

**DÉCHÈTERIE D'ERGUÉ-GABÉRIC** (Zone artisanale de Quillihuec, rue Gustave Eiffel à Ergué-Gabéric)

Lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9 h-12 h et 14 h-18 h 30  
Mardi et jeudi : 14 h-18 h 30

**DÉCHÈTERIE DE BRIEC** (Zone de Lumunoc'h)

Lundi : 9 h-12 h et 14 h-18 h  
Du mardi au vendredi : 14 h-18 h  
Samedi : 9 h 30-12 h et 13 h 30-18 h  
Contact : 02 98 57 90 96

#### PLUGUFFAN, COLLECTE D'AMIANTE

Dépôt des déchets d'amiante uniquement sur rendez-vous, le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30. Inscription auprès du service environnement au 02 98 98 89 67.

**ATTENTION**, les portails seront clos 5 minutes avant l'heure de fermeture !

Les déchèteries sont ouvertes les jours fériés de 9 h à 12 h, sauf le 1<sup>er</sup> janvier, le 1<sup>er</sup> mai et le 25 décembre.

#### Une question sur la collecte, un doute ?

Contactez l'Unité Communication, Tri et Prévention des déchets : Tél. 02 98 98 89 58  
e-mail : [atri@quimper.bzh](mailto:atri@quimper.bzh)

#### TRANSPORTS QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • [www.qub.fr](http://www.qub.fr)

#### PISCINE DE LOISIRS AQUARIVE

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper  
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15  
e-mail : [aquarive@quimper.bzh](mailto:aquarive@quimper.bzh)

#### VOTRE MAIRIE EN 1 CLIC

**BRIEC** / [www.ville-briec.fr](http://www.ville-briec.fr)

**EDERN** / [www.edern.fr](http://www.edern.fr)

**ERGUÉ-GABÉRIC** / [www.ergue-gaberic.fr](http://www.ergue-gaberic.fr)

**GUENGAT** / [www.guengat.fr](http://www.guengat.fr)

**LANDREVARZEC** / [www.landrevazec.fr](http://www.landrevazec.fr)

**LANDUDAL** / [www.landudal.fr](http://www.landudal.fr)

**LANGOLEN** / [mairie.langolen@wanadoo.fr](mailto:mairie.langolen@wanadoo.fr)

**LOCRONAN** / [www.villedelocronan.fr](http://www.villedelocronan.fr)

**PLOGONNECT** / [www.plogonnec.fr](http://www.plogonnec.fr)

**PLOMELIN** / [www.plomelin.com](http://www.plomelin.com)

**PLONÉIS** / [www.ploneis.com](http://www.ploneis.com)

**PLUGUFFAN** / [www.pluguffan.fr](http://www.pluguffan.fr)

**QUEMENEVEN** / [www.quemeneven.fr](http://www.quemeneven.fr)

**QUIMPER** / [www.quimper.bzh](http://www.quimper.bzh)

# BÉNODET • ROUTE DE POULPRY

## “TERRE ET MER”

DES APPARTEMENTS  
DU 2 AU 4 PIÈCES

À PARTIR DE  
165 500 € TTC<sup>(1)</sup>

EN ACCESSION  
COOPÉRATIVE\*

0 800 000 566

Service & appel  
gratuits

[www.espacil-accession.fr](http://www.espacil-accession.fr)

\*sous conditions • <sup>(1)</sup>lot n°213, T2 de 45 m<sup>2</sup> avec balcon et parking. • Architecte : Archivolto • Illustration : Kreaction (non contractuelle) • Espacil Accession - Société Coopérative d'Intérêt Collectif d'HLM à forme anonyme à capital variable - RCS Lorient 303 587 596



**Espacil Accession**   
Groupe ActionLogement

« Avec Domitys,  
j'ai trouvé le moyen  
de **sécuriser ma vie**  
et de me sentir  
rassurée. »



Maryse,  
institutrice à la retraite.  
Découvrez son témoignage.

Domitys - RCS Paris B 488 701 434 - Crédit photo : Camille Malissen.



### VOTRE APPARTEMENT

En location du studio au 3 pièces  
Avec vos meubles

### BIEN ENTOURÉ ET RASSURÉ

Une équipe 24h/24, 7j/7  
Dans une résidence sécurisée

### BIEN ACCOMPAGNÉ

Une restauration de qualité  
Des services et activités à la carte

**VENEZ VISITER VOTRE  
FUTUR APPARTEMENT  
ET ESTIMER VOTRE  
LOYER**

CONTACTEZ VOTRE RÉSIDENCE SERVICES SENIORS

LES GAVOTTES  
46 ROUTE DE DOUARNENEZ  
QUIMPER

**OUVERTURE PROCHAINE**

02 21 58 06 00 ou [domitys.fr](http://domitys.fr)

 **DOMITYS**  
vivre l'esprit libre

## PASCAL JAOUEN

MERCI L'ARTISTE

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Pascal Jaouen fait connaître la broderie bretonne dans le monde. Ses broderies sont magnifiques et ses créations de vêtements aussi. Il a un vrai talent d'artiste et de chef d'entreprise. Pascal a créé L'École de broderie d'art de Kemper en 1995. Il quitte son poste de directeur en septembre et se lance dans d'autres activités. Yann Lagoutte va le remplacer.**

**Pascal Jaouen fait rayonner la broderie bretonne à l'international. Il en magnifie les motifs et les associe volontiers à de la haute couture, grâce à son talent d'artiste mais aussi... de chef d'entreprise. L'École de broderie d'art de Kemper, qu'il a fondée en 1995, compte douze salariés. Le 25 septembre, à 60 ans, il quitte son poste de directeur et se lance sur de nouveaux chemins.**

### **QUE REPRÉSENTE QUIMPER POUR VOUS ?**

La beauté et l'apaisement. Regardez ses rivières, sa campagne... Je suis quimpérois de cœur, d'amour. Né à Bannalec, j'ai réalisé mon rêve d'y vivre et d'y travailler. Aujourd'hui,

je me partage entre le pays glazik et le pays bigouden.

### **L'ÉCOLE COMPTE 2 000 ÉLÈVES PAR AN, 37 SITES... QUELLES SONT VOS PLUS GRANDES SATISFACTIONS ?**

Tout d'abord, d'avoir créé de l'emploi dans un secteur qui n'était pas vraiment porteur il y a vingt ans ! L'école a permis de pérenniser ce métier de brodeur, cet art. Deux enseignants sont meilleurs ouvriers de France, dont Yann Lagoutte. Ensuite, jamais je n'aurais imaginé que l'école se déploie ainsi, suscite un tel engouement du grand public, sans cesse renouvelé comme le prouvent les expositions

thématiques à Locmaria. Les Quimpérois peuvent être fiers de ce que j'ai contribué à faire connaître.

### **PRÉSENTEZ-NOUS VOTRE ULTIME DÉFILÉ...**

Il s'appelle « A-Galon », cela signifie merci, merci de tout cœur au public cornouaillais, soutien de la première heure, qui m'a donné envie d'aller de l'avant. Ce défilé-spectacle, construit par toute mon équipe, se déroule le 25 septembre au parc des expositions, il rassemblera 60 mannequins et 150 tenues, avec de nouvelles créations sur le thème des quatre saisons.

### **QUELS SONT VOS PROJETS ?**

J'appuie sur « pause » pour ma vie professionnelle, c'est un choix très positif, et je vais jardiner, ma deuxième passion ! Je me mets en marche jusqu'à Saint-Jacques-de-Compostelle. Je veux passer du temps avec mes six petits-enfants : ils m'attendent ! Et bien sûr, je continue ma vie d'artiste, on va me redécouvrir... différemment.

### **UNE NOUVELLE ÈRE S'OUVRE DONC POUR L'ÉCOLE.**

Oui, je vais m'éteindre pour laisser Yann Lagoutte dans la lumière ! Je lui rétrocède la bougie pour s'éclairer, en totale confiance. Actuel directeur artistique, enseignant depuis 2004, il a le souci de préserver ce qui a été mis en place, et de faire évoluer l'école en suivant le cours de la vie et du monde.